

29. Neunundzwanzigste Woche (20.—26. Okt.)

29. *Sich selbst des Denkens Leuchten
Im Innern kraftvoll zu entfachen,
Erlebtes sinnvoll deutend
Aus Weltengeistes Kräftequell,
Ist mir nun Sommererbe
Ist Herbstesruhe und auch Winterhoffnung.*

GA 40 1912-13 | 1918-19
Dritte Oktober-Woche (1912: 20. – 26. Oktober)

29 *Sich selbst des Denkens Leuchten
Im Innern kraftvoll zu entfachen,
Erlebtes sinnvoll deutend
Aus Weltengeistes Kräftequell,
Ist mir nun Sommererbe
Ist Herbstesruhe und auch Winterhoffnung.*

GA 40a

29. *29. Neunundzwanzigste Woche (20. Okt. – 26. Okt.)
Sich selbst des Denkens Leuchten
Im Innern kraftvoll zu entfachen
Erlebtes sinnvoll deutend
Aus Weltengeistes Kräftequell
Ist mir nun Sommererbe
Ist Herbstesruhe und auch Winterhoffnung*

RUDOLF STEINER

**CALENDARIO DELL'ANIMA
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o
gruppi di studio che vogliono avere un
approccio iniziale col tedesco del
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate
completa il foglio A4 col testo tedesco
“ALLA NOLLI MANIERA” – 29

C. Ventinovesima settimana (20 Ott. – 26. Ott.).

Accendere a se stessi dentro sè
fortemente la luce del pensiero,
della vita il profondo senso attingere
alle fonti di forza dello spirito,
m'è dell'estate eredità,
pace d'autunno e speranza invernale.

Silvia Schwarz Colorni da RA dic 1954

Accendere dentro di me, fortemente, la luce del pensiero, attingendo il senso profondo della vita alle fonti di forza del mondo spirituale, questa è ora la mia eredità dell'estate, la pace autunnale ed anche la speranza invernale.

Traduzione italiana del testo inglese commentato
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Attizzare per sé stessi con forza
Nell'intimo il fulgore del pensiero
Interpretando con acume i fatti della vita,
Dalla sorgente di forza dello spirito universale
È per me ormai l'eredità estiva,
La pace autunnale,
La speranza invernale.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Nell'interiorità colma di forza
Accendere a sé stessi la luce del pensare,
Per attingere pienezza di senso dell'esperienza vissuta
Dalla sorgente di forze dello Spirito universale,
È per me eredità dell'estate,
È calma autunnale ed anche invernale speranza.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

La Luce del Pensiero a sé stessi
con vigore accendere nell'Interiorità,
interpretare il profondo senso della Vita
alla Fonte di Forza dello Spirito Universale
m'è ora Eredità dell'Estate,
è Pace dell'Autunno e anche Speranza dell'Inverno.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:
http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf

Pensare

Accendere con vigore a sé stesso
la luce del pensare nell'interiorità,
interpretare il significato dell'esperienza
alla fonte di forza dello Spirito universale,
è ora per me eredità dell'estate
calma dell'autunno e speranza dell'inverno.

Maestro Claudio Gregorat

Fortemente accendere a sé stessi nell'interiorità, la luce del pensare. Il profondo senso della vita interpretare attingendo alle fonti di forza dello spirito universale.
M'è ora eredità dell'estate, pace d'autunno e speranza invernale.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger
a cura della Casa di Salute Raphael

A sé stesso la luminosità del pensare
Nell'interiorità vigorosamente accendere,
Interpretando significativamente il vissuto
Dalla fonte di forze dello spirito dei mondi,
È ora per me eredità dell'estate,
È tranquillità dell'autunno e anche speranza dell'inverno.

Kaspar Appenzeller